

DYNATECH OBOUSMĚRNÉ ZACHYCOVAČE PR-2000-UD

NÁVOD NA POUŽITÍ A ÚDRŽBU

CERTIFICADO DE EXAMEN C.E. DE TIPO
EC TYPE-EXAMINATION CERTIFICATE

De un paracaídas progresivo y dispositivo de frenado contra embalamiento en subida.
Progressive safety gear and upwards speed reducing overspeed protection mean.

Número de certificado. /Certificate number. **ATI / LD - VA / M105 / 00**

Organismo Notificado. / Notified Body. **Asistencia Técnica Industrial S.A.E. (ATISAE)**
Avda. de la Industria, 51 bis
E. 28760 Tres Cantos MADRID (ESPAÑA)
Nº de identificación 0053.

Clase. Tipo. **Paracaídas progresivo/Dispositivo de frenado.**
Product. Type. *Progressive safety gear./ Overspeed protection mean.* **PR-2000 UD**

Nombre y dirección del fabricante: **DYNATECH DYNAMICS AND TECHNOLOGY S.L.**
Manufacturer's name and address. *C/ María de Luna, 11, Nave 7*
50015 ZARAGOZA (ESPAÑA).

Nombre y dirección del propietario del certificado: **DYNATECH DYNAMICS AND TECHNOLOGY S.L.**
Name and address of Certificate holder. *C/ María de Luna, 11, Nave 7*
50015 ZARAGOZA (ESPAÑA).

Fecha de presentación: **JULIO. 2000**
Date of submission.

Fecha del examen de tipo: **JULIO. 2000**
Date of EC type examination.

Laboratorio de ensayo: **AIMME - Instituto Tecnológico Metalmecánico.**
Test laboratory. *València Parc Tecnològic, calle 2, s/n.*
Paterna 46980. VALENCIA (ESPAÑA).

Nº y fecha de protocolo de ensayo: **S00-00730 DE JULIO 2000**
Number and date of laboratory report.

Directiva CE aplicada **Directiva 95/16/CE de 29 de Junio de 1995.**
EC Directive. *EC Directive 95/16/EC of 29.06.1995.*

Declaración: **El campo de aplicación de este componente de seguridad queda establecido en el anexo a este certificado.**
Statement. *The scope of application of this safety component is stated in the annex to this certificate.*



Establecido en Madrid, **JULIO DE 2000**

Juan A. Cano Hernández
Director Técnico

ANEXO AL CERTIFICADO CE DE EXAMEN DE TIPO - AT/ILD-VA/M105/00
 ANNEX TO THE EC TYPE EXAMINATION CERTIFICATE (ABOVE)

1. Campo de aplicación:
 Scope:

El paracaidas progresivo/dispositivo de frenado PR-2000 UD está certificado para actuar tanto en bajada como en subida, para diferentes masas totales con reglaje continuo.

The progressive safety gear PR-2000 UD is certified to operate in downward and upward direction, for different permissible masses and continuous adjustment.

1.1. Tipo de reglaje:
 Adjustment:

 Reglaje continuo,
 Continuous adjustment

1.2. Masa total admisible como dispositivo de frenado en dirección descendente:
 Permissible mass as speed reducing element in downward direction:

Para guía: de 8, a 16 mm de espesor.
 Applied from: 8 to 16 mm, thickness, guide rail.

Masa total admisible. Permissible mass	(Kg.)	Reglaje (valor de regulación.) (mm) Adjustment (Adjustment value)
Máxima/ Maximum	1223	45
Mínima/ Minimum	507	57

Otros valores intermedios de reglaje se encuentran especificados en el expediente técnico de este certificado.

Other intermediate adjustment values are specified into the technical dossier of this certificate.

1.3. Fuerza de frenado admisible como dispositivo de frenado en dirección ascendente:
 Permissible braking force as speed reducing element in upward direction:

Para guía: de 8, a 16 mm de espesor.
 Applied from: 8 to 16 mm, thickness, guide rail.

Fuerza de frenado admisible. Permissible braking force	(N.)	Reglaje (valor de regulación.) (mm) Adjustment (Adjustment value)
Máxima/ Maximum	19572	45
Mínima/ Minimum	2881	89

Otros valores intermedios de reglaje se encuentran especificados en el expediente técnico de este certificado.

Other intermediate adjustment values are specified into the technical dossier of this certificate.

1.4. Velocidad nominal máxima.
 Maximum rated speed:

Cabina / Car: 1,5 m/s

Contrapeso / Counterweight: 1,5 m/s

1.5. Velocidad máxima de disparo del limitador de velocidad.
 Maximum overspeed governor tripping speed:

Cabina / Car: 2 m/s

Contrapeso / Counterweight: 2 m/s



ATISAE

INDUSTRIA TECNICA ELETTRICA S.p.A.

1.6. Tipo de guía: Type of the guide rail.	Designación: Designation: Espesor de guía: Guide rail thickness: Ancho: Width: Estado superficie de guía: Surface condition of the guide rails.	T 70-1/A 9 mm 34 mm Estrada
---	--	--

Se permite la utilización de guías de espesor de 8, a 16 mm, para lo cual existen las medidas adecuadas que garantizan la equivalencia de las características de frenado mostradas en el ensayo.
Other guide rails from 8, to 16 mm, of thickness are allowed due to the adequate measures taken to insure the gripping characteristics equivalence, as shown in the test.

1.7. Anchura mínima de frenado: Gripping width.	25 mm
--	-------

1.8. Estado de lubricación de las guías, clase y características del lubricante: The state of lubrication of the guide rails, category and specifications.	Especificaciones del lubricante: Lubricant specifications.	ISO VG 150
---	---	------------

2. Notas. Remarks.

- 2.1. Sobre el dispositivo del paracaídas debe colocarse una placa con los datos indicados a continuación:
It shall be placed an identified plate on the safety gear with the following items.

Nombre del fabricante
Manufacturer's name

Signo del examen de tipo y sus referencias
CE type-examination mark and its references

- 2.2. La masa total declarada puede diferir de la masa admisible en $\pm 7,5 \%$.
The mass stated may differ from the permissible mass by 7.5 %.
- 2.3. La masa admisible en la actuación del paracaídas en sentido descendente, y la fuerza de frenado media para el dispositivo de frenado en sentido ascendente, puede regularse forma independiente, no obstante el componente se suministra con una regulación concreta mediante una única pieza.
The permissible mass, when acting in downward direction, and the mean braking force, when acting in upward direction can be adjusted independently, nevertheless the safety component is supplied thanks to one single adjustment piece for a determined adjustment requirement.
- 2.4. Las fuerzas de frenado admisibles del dispositivo de frenado deberán utilizarse en la instalación del ascensor de modo que no se produzca una deceleración superior a $1g$ con la cabina vacía en movimiento ascendente, responsabilidad que recae en el instalador del ascensor.
The permissible braking forces shall be used in a particular lift installation in such a way that the top retardation do not achieve $1g$ with empty car moving in upward direction. The responsibility to fulfil this promise lie under the installer of the lift.
- 2.5. Se adjunta a la presente certificación los siguientes documentos, que llevan el número de homologación CE/examen CE de tipo arriba indicado:
The following documents, bearing the EC type-examination number shown above are annexed to the certificate.

DESIGNACIÓN	FECHA	LEYENDA
PLANO COD Nº: 0	10.07.00	VISTA DE CONJUNTO



INSTRUKCE PRO POUŽITÍ A ÚDRŽBU

1. OBECNÉ PODMÍNKY

2. MONTÁŽ ZACHYCOVAČE

2.1. PRO VÝROBCE RÁMU

2.2. PRO MONTÁŽNÍ FIRMU

3. POUŽITÍ A ÚDRŽBA

3.1 VODÍTKA

3.2 OMEZOVAČ RYCHLOSTI

3.3 ROZSAH POUŽITÍ

3.4 VÝMĚNA OPOTŘEBENÝCH SOUČÁSTÍ

3.5 ÚDRŽBA

3.5.1 ČIŠTĚNÍ

3.5.2 KOROZE

4. OBECNÝ VÝKRES

1.-OBECNÉ PODMÍNKY

Každá dodávka zachycovačů je seřizena u výrobce podle požadovaných charakteristik : Celková zátěž (P+Q) a tloušťka vodička. Tyto charakteristiky, číslo EC a sériové číslo jsou uvedeny na štítku připevněnému k balení zachycovačů.

Je absolutně zakázáno:

- a) Kombinovat a instalovat zachycovače s různými sériovými čísly.
- b) Použít sadu zachycovačů k instalaci s jinou specifikací než tou, která je uvedena na štítku.
- c) Zasahovat do jakékoliv součásti zachycovače.

DYNATECH DYNAMICS & TECHNOLOGY, S.L. není zodpovědná za žádnou škodu způsobenou nedodržením těchto obecných podmínek.

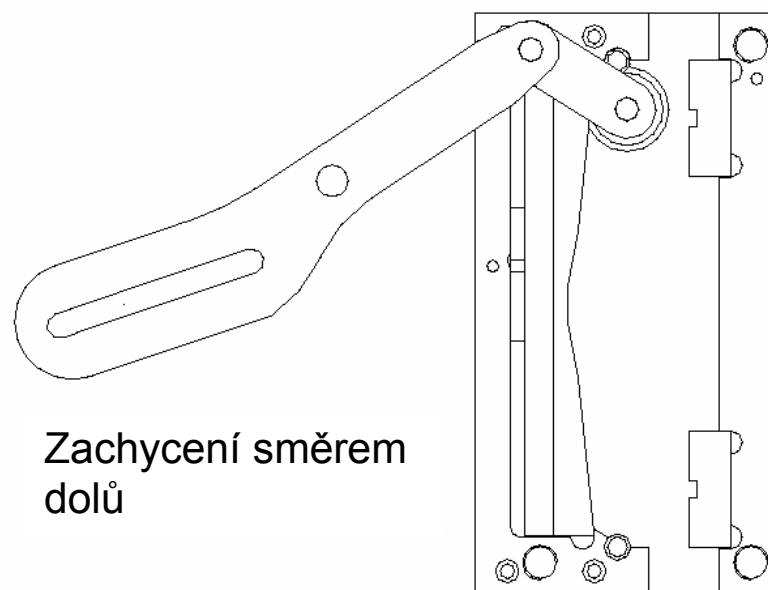
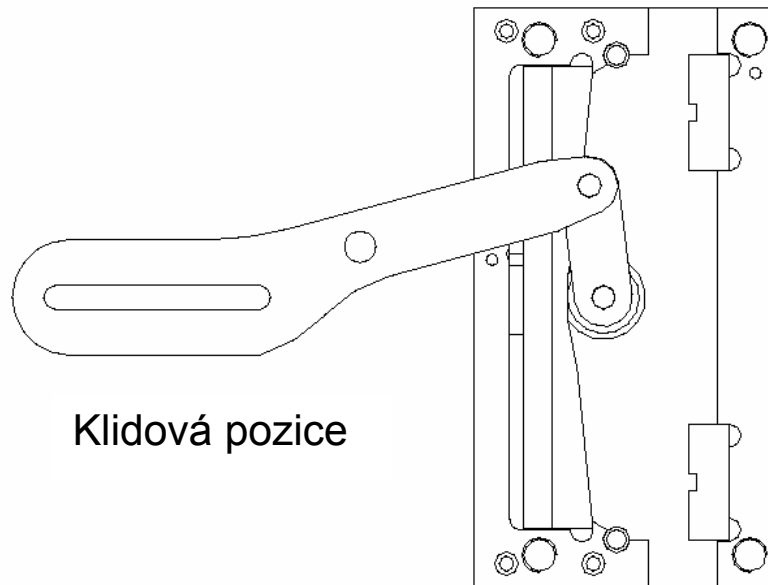
2.-INSTALACE ZACHYCOVAČE

Norma vyžaduje, aby zachycovač byl instalován společně s bezpečnostním kontaktem typu AC - 15 nebo DC – 13 podle normy EN 60947-5-1.

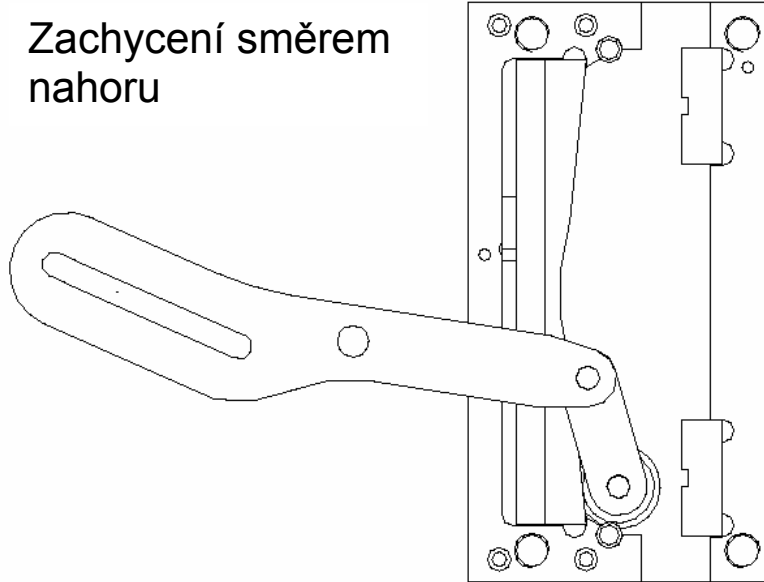
2.1- PRO VÝROBCE RÁMU:

Připeňovací otvory pro zachycovače musí být na stranách rámu podle rozměrů a pozice uvedených v příložených výkresech. Osa vodička musí korespondovat s uchycením zachycovače.

Po upevnění zachycovačů a jejich propojení s vybavovacím zařízením by mělo být zkontrolováno, zda obě rolly pracují synchronizovaně dle vybavovacího zařízení. Výrobce rámu je zodpovědný za vhodné umístění zachycovačů a za jejich seřízení a správnou funkci vybavovacího zařízení. Čep rolly se v klidové pozici musí nacházet uprostřed ochranných desek.

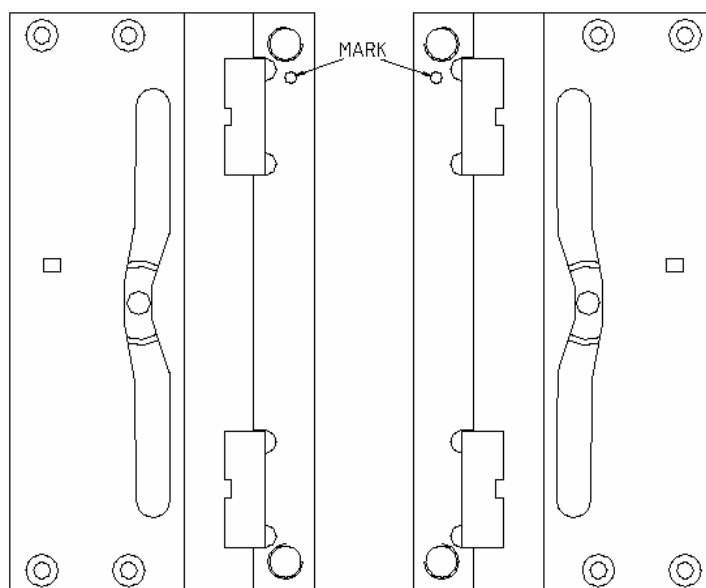


Zachycení směrem
nahoru



Jako doporučení pro uchycení zachycovačů na rám uvádíme, že utahovací moment šroubů 8.8 M12 je 79,09 Nm a pro šrouby 10.9 je tato hodnota 111 Nm.

Poznámka: Rolna určená pro zachycení při pohybu dolů je označena písmenem „D“. Je velmi důležité, aby zachycovače byly upevněny ve správné pozici (tj. písmenem „D“ dolů).

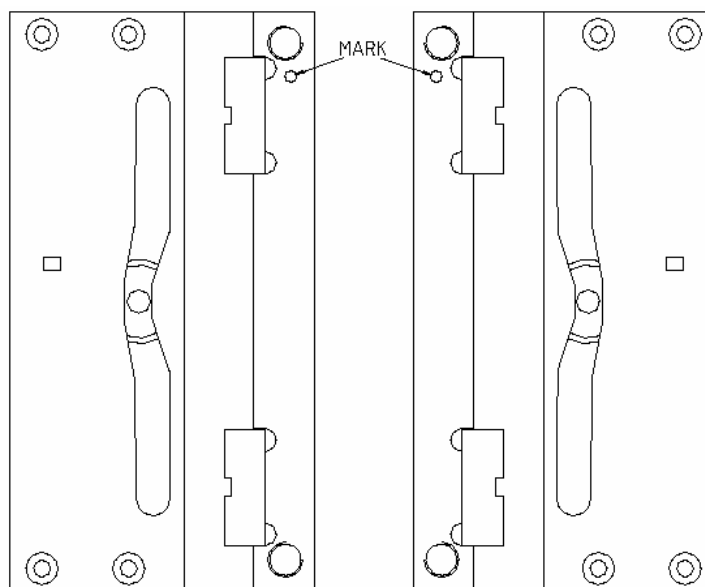


2.2- PRO MONTÁŽNÍ FIRMU:

Během instalace v šachtě, nejprve musí být vodička umístěna do drážek zachycovačů. Poté je pozice vodiček seřizena následovně: hrana vodička 2,5 mm od brzdného bloku, hlava vodička 3 mm ode dna drážky (viz výkresy). Toto musí být nastaveno posuvnými kontakty beze změny pozice zachycovače, už proto, že výrobce rámu musel zachycovače správně umístit. Pro správnou funkci zachycovače je nutné striktně zachovat rozměry uváděné výrobcem.

Pro jednoduché seřízení vzdáleností mezi součástmi vodička a zachycovačů je možné použít nástroje, které umožní správné umístění vodiček do drážek zachycovačů. Po seřízení musí být odstraněny.

Poznámka: Montážní organizace musí zkontrolovat, zda výrobce rámu upevnil zachycovače ve správné pozici, tj. písmenem “D” dolů.



3.-POUŽITÍ A ÚDRŽBA.

Nesplnění následujících předpisů může způsobit zpomalovací a brzdné hodnoty, které by mohly porušovat normu.

3.1-VODÍTKA:

- a) Vodítka mohou být jak tažená, tak opracovaná. Povolené tolerance tloušťky vodítka jsou mezi 0 a +0,10 mm.
- b) Klouzávý zachycovač PR-2000-UD může být použit do jmenovité rychlosti 1,5 m/s a maximální vybavovací rychlosti omezovače 2 m/s.
- c) Šířka zachycovací plochy musí být 25 mm nebo větší
- d) Jestliže po sepnutí zachycovače naleznete poškrábané plochy povrchu vodítka , mezi nimiž je menší vzdálenost než 1 m, doporučujeme výměnu vodítka.
- e) Vodítka musí být mazána ISO VG 150 olejovým mazadlem.

3.2-OMEZOVAČ RYCHLOSTI:

Napnutí lana omezovače rychlosti musí být dostatečně velké tak, aby při pohybu v místě propojení omezovače vznikala tažná síla alespoň 300 Nm.

3.3-ROZSAH POUŽITÍ:

Tabulka ukazuje standartní P+Q zátěže. Nominální hodnoty jsou v prostředním řádku tabulky.

-7,5%	505	574	665	771	843	974	1130
P+Q	537	621	719	834	911	1053	1222
+7,5%	577	668	773	843	979	1132	1314

3.4-VÝMĚNA OPOTŘEBOVANÝCH SOUČÁSTÍ:

Třecí segmenty a rolny vydrží tři sepnutí při pohybu nahoru a tři sepnutí při pohybu dolů, tak jak je specifikováno v kriteriích normy EC.

Po třech sepnutích, maximálně po čtyřech, je doporučena výměna třecích částí. V tomto případě kontaktujte firmu Dynatech, která by měla popsat postup výměny.

Pro zajištění lepší kontroly servisní technik musí mít záznamy o sepnutích. Do každého záznamu by mělo být vepsáno sériové číslo zachycovače.

Není nutná výměna třecích segmentů a rolny po zkouškách, pokud se mezera mezi třecími segmenty a rolkami s vodítkem nepřekročí dvakrát mezeru zjištěnou po první zkoušce.

3.5-ÚDRŽBA:

3.5.1.-ČIŠTĚNÍ

Pro zajištění správné funkce zachycovače je velmi důležité zajistit, aby se do zachycovače nedostala žádná cizí tělesa.

3.5.2.-KOROZE

Všechna provedení zachycovačů Dynatech mají antikoroziční úpravu.

Nicméně je důležité periodicky kontrolovat, že veškeré pohyblivé součásti zachycovače jsou perfektně funkční. Spouštěcí zkouška není nutná, stačí kontrola pohybu a vizuální kontrola povrchu třecích součástí.

Tyto kontroly musí být prováděny častěji, pokud se instalace nachází v oblasti se zvýšeným korozivním účinkem.

4.-OBEČNÝ VÝKRES

